



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2296

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2296

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 130]

PRETORIA, 9 APRIL 1976

[No. 5081

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 64, 1976

**APPLICATION OF THE BANTU (PROHIBITION OF
INTERDICTS) ACT, 1956, TO CERTAIN ORDERS**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 5 (1) of the Bantu (Prohibition of Interdicts) Act, 1956 (Act 64 of 1956), I hereby declare that, as from the date of publication hereof, the provisions of the said Act shall apply to all orders made or issued, instructions given, authorities conferred, notices served and warrants issued under section 6 of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act 52 of 1951), in as far as they apply to Bantu.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town, this twenty-sixth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-six.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 64, 1976

**TOEPASSING VAN DIE WET OP BANTOES
(VERBOD OP INTERDIKTE), 1956, OP SEKERE
BEVELE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 (1) van die Wet op Bantoes (Verbod op Interdikte), 1956 (Wet 64 van 1956), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is op alle bevele uitgereik, opdragte gegee, bevoegdhede verleen, kennisgewings gedien en lasbriewe uitgereik ingevolge artikel 6 van die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet 52 van 1951), vir sover dit van toepassing is op Bantoes.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Ses-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 616

9 April 1976

PROHIBITION OF THE SALE OF NAVEL ORANGES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 19 April 1976, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

“size group” means a size group prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (b) of the said Scheme, no producer shall sell Navel oranges, except through the Board.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to Undergrade Navel oranges.

3. Subject to the proviso to section 21 (d) of the said Scheme no producer shall sell—

(a) Choice grade Navel oranges of the size group extra large, small and extra small;

(b) Standard grade and Substandard grade Navel oranges, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

4. No person shall process Navel oranges for commercial purposes, except under authority of a permit issued by the Board, or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING

No. R. 616

9 April 1976

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN
NAWELLEMOENE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, vermeld in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 19 April 1976, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

“groottegroep” 'n groottegroep voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968.

2. (1) Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepaling van artikel 21 (b) van genoemde Skema, mag geen produsent Nawellemoene anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing op Ondergraad Nawellemoene nie.

3. Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 21 (d) van genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) Keurgraad Nawellemoene van die groottegroep ekstra groot, klein en ekstra klein;

(b) Standaardgraad en Substandaardgraad Nawellemoene verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

4. Niemand mag Nawellemoene vir handelsdoeleindes verwerk nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

No. R. 617

9 April 1976

PROHIBITION OF THE SALE OF ORANGES (OTHER THAN NAVEL ORANGES)

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 19 April 1976, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act 1968;

“oranges” means all orange varieties except Navel and Seville varieties;

“size group” means a size group prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (b) of the said Scheme, no producer shall sell oranges except through the Board.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to Undergrade oranges.

3. Subject to the proviso to section 21 (d) of the said Scheme, no producer shall sell—

(a) Choice grade oranges of the size groups small and extra small;

(b) Export grade oranges of the size group extra small;

(c) Standard grade and substandard grade oranges;

(d) Choice grade oranges of the variety groups Disa, Protea and Tomango, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

4. No person shall process oranges for commercial purposes, except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

No. R. 617

9 April 1976

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LEMOENE (UITGESONDERD NAWELLEMOENE)

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, vermeld in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 19 April 1976, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

“groottegroep” 'n groottegroep voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968;

“lemoene” alle lemoenvariëteite uitgesonderd Nawel- en Sevillevariëteite.

2. (1) Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepaling van artikel 21 (b) van genoemde Skema mag geen produsent lemoene anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing op Ondergraadlemoene nie.

3. Behoudens die voorbehoudsbepaling tot artikel 21 (d) van genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) Keurgraadlemoene van die groottegroepe klein en ekstra klein;

(b) Uitvoergraadlemoene van die groottegroep ekstra klein;

(c) Standaardgraad- en Substandaardgraadlemoene;

(d) Keurgraadlemoene van die variëteitsgroepe Disa, Protea en Tomango verkoop nie, behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

4. Niemand mag lemoene vir handelsdoeleindes verwerk nie behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

No. R. 636

9 April 1976

PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF PEARS EXCEPT CERTAIN GRADES OF PEARS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of section 17 (r)*bis* and 17 (r)*ter* of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1976, amended Government Notice R. 135 of 30 January 1976, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 135 of 30 January 1976, is hereby amended by the insertion in clauses 2 and 3 after the words "Choice Grade" of the words "and Standard Grade".

No. R. 637

9 April 1976

LEVY AND SPECIAL LEVY ON BUCKWHEAT.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968) I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2 A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of sections 22 and 23 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, further amended the levy and special levy on buckwheat, published by Government Notice R. 653 of 19 April 1974, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 653 of 19 April 1974, as amended, is hereby further amended by the substitution in clause 2 for the expressions "40c" and "R2,50" of the expressions "25c" and "R1,00" respectively.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 621

9 April 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/21)**

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the First Schedule to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 is amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

1. (a) By the substitution for paragraph 108.01.02 of the following:

"108.01.02 All district offices (except Durban, Lourenco Marques and Richards Bay)

(b) by the insertion after paragraph 108.01.04 of the following:

"108.01.05 Richards Bay

2. (a) By the substitution for paragraph 108.02.02 of the following:

"108.02.02 All district offices in the Republic, South-West Africa and Mozambique (except Beit Bridge, Durban, Kimberley, Komatipoort, Lourenco Marques, Oshikango, Pietermaritzburg, Richard's Bay, Saldanha Bay and customs and excise airports):"

(b) by the insertion after paragraph 108.02.09 of the following:

No. R. 636

9 April 1976

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN PERE BEHALWE SEKERE GRADE PERE IN SEKERE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 17 (r)*bis* en 17 (r)*ter* van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1976 Goewermentskennisgewing R. 135 van 30 Januarie 1976 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 135 van 30 Januarie 1976, word hiermee gewysig deur in klousules 2 en 3 na die woord "Keurgraad" die woorde "en Standaardgraad" in te voeg.

No. R. 637

9 April 1976

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP BOKWIET.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2 A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikels 22 en 23 van daardie Skema met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing op bokwiet afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 653 van 19 April 1974, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan afgekondig.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 653 van 19 April 1974, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in klousule 2 die uitdrukkings "40c" en "R2,50" deur die uitdrukkings "25c" en "R1,00" onderskeidelik, te vervang.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 621

9 April 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/21)**

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Eerste Bylae gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate van die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

Monday to Friday: 08h00 to 13h00 and 13h30 to 16h30"; and

Monday to Friday: 07h30 to 12h30 and 13h00 to 16h00".

"108.02.10 Richards Bay

- (a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15) and for the receipt of duties and other revenue Monday to Friday: 08h00 to 12h00 and 13h00 to 15h00
- (b) For the acceptance of bills of entry for export and forms DA 13, DA 14 and DA 15 Monday to Friday: 07h30 to 12h00 and 13h00 to 16h00
- (c) For other business Monday to Friday: 07h30 to 12h15 and 13h00 to 16h00

108.02.11 Saldanha Bay

- For all business Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 16h30; and

(c) by re-numbering paragraphs 108.02.10, 108.02.11, 108.02.12 and 108.02.13 as 108.02.12, 108.02.13, 108.02.14 and 108.02.15 respectively.

Note.—The hours of business for Richards Bay and Saldanha Bay are indicated.

BYLAE

1. (a) Deur paragraaf 108.01.02 deur die volgende te vervang:

"108.01.02 Alle distrikkantore (uitgesonderd Durban, Lourenco Marques en Richardsbaai)

(b) deur die volgende na paragraaf 108.01.04 in te voeg:

"108.01.05 Richardsbaai

Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00 en 13h30 tot 16h30; en

2. (a) Deur paragraaf 108.02.02 deur die volgende te vervang:

"108.02.02 Alle distrikkantore in die Republiek, Suidwes-Afrika en Mosambiek (uitgesonderd Beitbrug, Durban, Kimberley, Komatipoort, Lourenco Marques, Oshikango, Pietermaritzburg, Richardsbaai, Saldanhabaai en doeane-en-aksynslughawens);"

(b) deur die volgende na paragraaf 108.02.09 in te voeg:

"108.02.10 Richardsbaai

(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h00 en 13h00 tot 15h00

(b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorms DA 13, DA 14 en DA 15 Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h00 en 13h00 tot 16h00

(c) Vir ander sake Maandag tot Vrydag: 07h30 tot 12h15 en 13h00 tot 16h00

108.02.11 Saldanhabaai

Vir alle sake Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 16h30; en

(c) deur paragrawe 108.02.10, 108.02.11, 108.02.12 en 108.02.13 onderskeidelik te hernoem na 108.02.12, 108.02.13, 108.02.14 en 108.02.15.

Opmerking.—Die diensure vir Richardsbaai en Sandanhabaai word aangedui.

No. R. 622

9 April 1976

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF RULES (No. DAR/18)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended by—

(1) the insertion in paragraph 1 after "Port Elizabeth" of "Richards Bay" and "Saldanha Bay";

(2) the insertion in paragraph 2 of "Richards Bay" after "Pretoria" and "Saldanha Bay" after "Robertson";

(3) the deletion of "Saldanha Bay" in paragraph 3 (f) and the substitution for Note (5) of the following:

"(5) Notwithstanding the provisions of paragraphs (1), (2) and (3), furnace and diesel oil imported in bulk may be landed at Simonstown direct ex ship for storage in an approved warehouse for supply to ships, provided that all customs and excise requirements in respect of entry inwards and outwards of the ships and the warehousing and clearance of such oil shall first have been complied with at Cape Town."

(4) the insertion in paragraph 5 after "Pretoria" and the particulars thereunder of the following:

"Richards Bay

For persons and goods:

Coal Quay

Cargo Quay

Saldanha Bay

46445—B

No. R. 622

9 April 1976

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/18)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur—

(1) in paragraaf 1 "Richardsbaai" en "Saldanhabaai" na "Port Elizabeth" in te voeg;

(2) in paragraaf 2 "Richardsbaai" na "Pretoria" en "Saldanhabaai" na "Robertson" in te voeg;

(3) in paragraaf 3 (f) "Saldanhabaai" te skrap en Opmerking (5) deur die volgende te vervang:

"(5) Ondanks die bepalinge van paragrawe (1), (2) en (3), mag brand- en diesellole wat in massa ingevoer word, by Simonstad regstreeks uit 'n skip afgelaai word vir opslag in 'n goedgekeurde pakhuis vir verskaffing aan skepe, mits alle doeane-en-aksynsvereistes ten opsigte van die in- en uitklaring van die skepe en die opslag en klaring van sodanige olie eers te Kaapstad nagekom is."

(4) in paragraaf 5 na "Pretoria" en die besonderhede daaronder die volgende in te voeg:

"Richardsbaai

Vir persone en goedere:

Steenkoolkaai

Vragkaai

Saldanhabaai

For persons and goods:

Iscor Quay"; and

(5) the insertion in paragraph 7 after "Port Elizabeth" and the particulars thereunder of the following:

"Richards Bay

General:

1. Main Gate next to temporary harbour administration building.

Special:

1. Rail Embankment Gate at Berm Wall—for pedestrians and railway traffic—to be locked when not in use.

2. Gate at Small Craft Quay and Mzingazi Canal—for pedestrians and road traffic—to be locked when not in use.

Saldanha Bay

General:

1. Gate to the quay".

D. ODENDAL, Secretary for Customs and Excise.

Note.—Richards Bay and Saldanha Bay are appointed as places of entry, warehousing places and places for the landing or embarkation of persons and the landing, loading or examination of goods. The entrances to and exits from dock or wharf areas are also indicated.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 623

9 April 1976

AMENDMENT TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SA DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of sections 9 (2) and 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice R. 678, dated 26 April 1974, as follows:

Chapter V of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve is hereby amended—

a. by the substitution for regulation 2 of the following regulation:

"Gratuity to members who have been enrolled in terms of Regulation 3 (2) of Chapter III or Regulation 4 (3) (b) of Chapter IV.

2. (1) A gratuity, the value of which may from time to time be recommended by the Public Service Commission, may be paid in respect of each completed year of service to a member, excluding a pilot or navigator, who has completed a continuous period of at least three years' temporary service after his enrolment in terms of regulation 3 (2) of Chapter III or 4 (3) (b) of Chapter IV of these regulations: Provided that—

(a) such gratuity shall only be payable on termination of the enrolment of such member or any re-enrolment on the same conditions which follows thereon without interruption;

(b) the said gratuity shall be payable for every completed year and pro rata for any portion of a year of such service which is terminated by the authorities before the expiry of the said period of at least three years, except where the service of the member is so terminated—

(i) at his own request or as a result of his resignation;

(ii) due to his misconduct;

Vir persone en goedere:

Yskorkaai"; en

(5) in paragraaf 7 na "Port Elizabeth" en die besonderhede daaronder die volgende in te voeg:

"Richardsbaai

Algemeen:

1. Hoofhek langsaan tydelike hawe-administrasiegebou.

Spesiaal:

1. Spoorwalhek by Bermmuur—vir voetgangers en spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

2. Hek by Klein Vaartuigkaai en Mzingazikanaal—vir voetgangers en padverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

Saldanhabaai

Algemeen:

1. Hek na die kaai".

D. ODENDAL, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Richardsbaai en Saldanhaabaai word aangewys as klaringsplekke, pakhuisplekke en plekke vir die afstap of aan boord gaan van persone en die landing, oplaai of ondersoek van goedere. Die ingange na en uitgange van die dok- of kaaigebiede word ook aangedui.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 623

9 April 1976

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 9 (2) en 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 678 van 26 April 1974, soos volg gewysig:

Hoofstuk V van die Regulasies van die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe word hierby gewysig—

a. deur regulasie 2 met die volgende regulasie te vervang:

"Gratifikasie aan lede wat ingevolge Regulasie 3 (2) van Hoofstuk III of Regulasie 4 (3) (b) van Hoofstuk IV ingeskryf is.

2. (1) 'n Gratifikasie waarvan die waarde van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie aanbeveel kan word, kan ten opsigte van iedere voltooide jaar van diens, betaal word aan 'n lid, uitgesonderd 'n vlieënier of navigator, wat 'n ononderbroke tydperk van minstens drie jaar tydelike diens voltooi het nadat hy kragtens regulasie 3 (2) van Hoofstuk III of 4 (3) (b) van Hoofstuk IV van hierdie regulasies, ingeskryf is: Met dien verstande dat—

(a) sodanige gratifikasie slegs betaal word by beëindiging van die inskrywing van sodanige lid of enige her-inskrywing op dieselfde voorwaardes wat sonder onderbreking daarop volg;

(b) die bedoelde gratifikasie betaalbaar is vir iedere voltooide jaar en pro rata vir enige gedeelte van 'n jaar van sodanige diens wat van owerheidsweë beëindig word voor die verstryking van die bedoelde tydperk van minstens drie jaar, behalwe waar die betrokke lid se diens aldus beëindig word—

(i) op eie versoek of as gevolg van bedanking;

(ii) weens sy wangedrag;

(c) no gratuity shall be payable in respect of any uncompleted portion of a year of such service terminated by the authorities after the expiry of the said period of three years for any reason referred to in paragraph (b) (i) or (b) (ii);

(d) if the service of a member in respect of which a gratuity would otherwise have been payable to him in terms of this regulation, is terminated by his death, the gratuity concerned shall be paid to his widow or, if he has no widow, to his estate as though his service had been terminated by the authorities in the circumstances referred to in paragraph (b).

(2) This regulation shall not apply to a member who—

(a) has been appointed as a professional officer in terms of regulation 4 (5) of Chapter III of these regulations;

(b) has been appointed as a nursing officer;

(c) was temporarily seconded to the Permanent Force from a branch of the Public Service as defined in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), or from the SA Railways and Harbours Administration or from any other full-time government service including a provincial administration and the Administration of South-West Africa and enrolled for temporary service, and who has returned to such Public Service or other government service on termination of the period of temporary service: Provided that if such member resigns from the said Public Service or other government service during his period of temporary service, he shall, from the date on which his resignation becomes effective, become eligible in terms of this regulation for the payment of a gratuity in respect of the unexpired portion of his period of temporary service and any such temporary service which follows thereon without interruption;

(d) has been appointed under special contract for service in the Permanent Force;

(e) has attained the age of 60 years: Provided that this regulation shall apply in respect of any service referred to in subregulation (1) which preceded such member's sixtieth birthday;

(f) draws a pension.

(3) The value of the portion of such gratuity which shall be payable in terms of this regulation in respect of an uncompleted year of service, shall be calculated as that fraction of the annual gratuity which equals the ratio between the number of days on which the member concerned served in the uncompleted year and 365 days.

(4) The said gratuity may, notwithstanding any benefits to which a member or his dependant may be entitled pursuant to the regulations made in terms of the Amendment Act to the Pensions Acts, 1974 (Act 15 of 1974), be paid in terms of this regulation if the temporary enrolment of such member is terminated due to bodily injury or ill health or by his death.”;

b. by the substitution for subregulations 3 (2) and (4) of the following subregulation:

“(2) This regulation shall not apply to a pilot or navigator who—

(a) was temporarily seconded to the Permanent Force from a branch of the Public Service as defined in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), or from the SA Railways and Harbours Administration or from any other full-time government service including a provincial administration and the Administration of South-West Africa and enrolled for temporary service, and who has returned to such Public Service or other government service on termination of the period of

(c) geen gratifikasie betaalbaar is nie ten opsigte van 'n onvoltooide gedeelte van 'n jaar van sodanige diens wat na verstryking van bedoelde tydperk van drie jaar van owerheidswêë beëindig word om 'n rede in paragraaf (b) (i) of (b) (ii) genoem;

(d) indien die diens van 'n lid ten opsigte waarvan 'n gratifikasie andersins ingevolge hierdie regulasie aan hom betaalbaar sou wees, deur sy dood beëindig word, die betrokke gratifikasie aan sy weduwee of, as hy nie 'n weduwee het nie, aan sy boedel betaal moet word asof sy diens van owerheidswêë beëindig is onder die omstandighede in paragraaf (b) bedoel.

(2) Hierdie regulasie geld nie vir 'n lid wat—

(a) ingevolge regulasie 4 (5) van Hoofstuk III van hierdie regulasies as 'n professionele offisier aangestel is nie;

(b) as offisier-verpleegster aangestel is nie;

(c) tydelik uit 'n deel van die Staatsdiens, soos in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), omskryf, of uit die SA Spoorwêë en Hawens-administrasie of 'n ander voltydse regeringsdiens met inbegrip van 'n provinsiale administrasie en die Administrasie van Suidwes-Afrika, aan die Staande Mag afgestaan en vir tydelike diens ingeskryf is, en wat by beëindiging van die tydperk van tydelike diens na sodanige Staats- of regeringsdiens teruggegaan het nie: Met dien verstande dat indien sodanige lid in die loop van sy tydelike dienstermyn uit bedoelde Staatsdiens of ander regeringsdiens bedank, hy met ingang van die datum waarop sy bedanking van krag geword het, ooreenkomstig hierdie regulasie in aanmerking kom vir die betaling van 'n gratifikasie ten opsigte van die onverstreke gedeelte van sy tydelike dienstermyn en enige sodanige tydelike dienstermyn wat sonder onderbreking daarop volg;

(d) onder spesiale kontrak aangestel is vir diens in die Staande Mag nie;

(e) die leeftyd van 60 jaar bereik het nie: Met dien verstande dat hierdie regulasie van toepassing is ten opsigte van enige diens in subregulasie (1) bedoel wat sodanige lid se sestigste jaar voorafgegaan het;

(f) pensioen trek nie.

(3) Die waarde van die gedeelte van sodanige gratifikasie wat ten opsigte van 'n onvoltooide jaar van diens ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is, word bereken as daardie breukdeel van die jaarlikse gratifikasie wat gelykstaan aan die verhouding tussen die getal dae waarop die betrokke lid in die onvoltooide jaar gedien het en 365 dae.

(4) Die bedoelde gratifikasie kan, ondanks enige voordele waarop 'n lid of sy afhanklike geregtig mag wees uit hoofde van die regulasies uitgevaardig kragtens die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1974 (Wet 15 van 1974), ingevolge hierdie regulasie betaal word indien sodanige lid se tydelike inskrywing beëindig is weens liggaamlike letsel of swak gesondheid of deur sy dood.”;

b. deur subregulasies 3 (2) en (4) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(2) Hierdie regulasie geld nie vir 'n vlieënier of navigator nie wat—

(a) tydelik uit enige ander deel van die Staatsdiens, soos in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), omskryf, of uit die SA Spoorwêë en Hawens-administrasie of enige ander voltydse Regeringsdiens met inbegrip van diens by 'n provinsiale administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika, aan die Staande Mag afgestaan en vir tydelike diens aangestel is, en by beëindiging van sy tydperk van tydelike diens na sodanige Staats- of Regeringsdiens teruggegaan het: Met dien verstande dat indien sodanige offisier in die

temporary service: Provided that if such member resigns from the said Public Service or other government service during his period of temporary service, he shall, from the date on which his resignation becomes effective, become eligible in terms of this regulation for the payment of a gratuity in respect of the unexpired portion of his period of temporary service and any such temporary service which follows thereon without interruption;

(b) has been appointed under special contract for service in the Permanent Force;

(c) has attained the age of 60 years: Provided that this regulation shall apply in respect of any service referred to in subregulation (1) which preceded such officer's sixtieth birthday;

(d) is in receipt of a pension, excluding a pilot or navigator appointed in terms of paragraph (a) of subregulation (1).";

"(4) The said gratuity may, notwithstanding any benefits to which a member or his dependant may be entitled pursuant to the regulations made in terms of the Amendment Act to the Pensions Acts, 1974 (Act 15 of 1974), be paid in terms of this regulation if the temporary enrolment of such member is terminated due to bodily injury or ill health or by his death."

(Amendment Slip 27)

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 627

9 April 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 BUILDING INDUSTRY, DURBAN

The undermentioned correction to Government Notice R. 1995 which appears in *Government Gazette* 4880 of 24 October 1975, is published for general information.

In clause 3 of the English text of the Schedule, substitute the words "stretch carpeting" for the words "the stretching of carpeting" where they appear in item (16) of the definition of "building assistant, Class I".

No. R. 642

9 April 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 CLOTHING INDUSTRY, GEORGE.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of George and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31

loop van sy tydelike dienstermyn uit die bedoelde Staatsdiens of ander Regeringsdiens bedank, hy met ingang van die datum waarop sy bedanking van krag geword het, ooreenkomstig hierdie regulasie in aanmerking kom vir die betaling van 'n gratifikasie ten opsigte van die onverstreke gedeelte van sy tydelike dienstermyn en enige ander tydelike dienstermyn wat sonder onderbreking daarop volg:

(b) onder spesiale kontrak aangestel is vir diens in die Staande Mag;

(c) die leeftyd van 60 jaar bereik het: Met dien verstande dat hierdie regulasie van toepassing is ten opsigte van enige diens in subregulasie (1) bedoel wat sodanige offisier se sestigste verjaardag voorafgegaan het;

(d) 'n pensioen trek, uitgesonder 'n vlieënier of navigator wat ingevolge paragraaf (a) van subregulasie (1) aangestel is.

(4) Die bedoelde gratifikasie kan, ondanks enige voordele waarop 'n offisier of sy afhanklike geregtig mag wees ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1974 (Wet 15 van 1974), kragtens hierdie regulasie betaal word indien so 'n offisier se tydelike aanstelling beëindig word weens liggaamlike letsel of swak gesondheid of deur sy dood."

(Wysigingsblaadjie 27)

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 627

9 April 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 BOUNYWERHEID, DURBAN

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing R. 1995 wat in *Staatskoerant* 4880 van 24 Oktober 1975 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer.

In klousule 3 van die Engelse teks van die Bylae, vervang die woorde "the stretching of carpeting" waar hulle in item (16) van die omskrywing van "building assistant, Class I" voorkom deur die woorde "stretch carpeting".

No. R. 642

9 April 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 KLERASIENYWERHEID, GEORGE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31

December 1978, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY. (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement for the George area, published under Government Notice R. 1064 of 21 Junie 1974 and renewed by Government Notice R. 120 of 30 January 1976, as follows:

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2) (b), substitute "R4 500" for "R3 600".

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Delete the definitions of "belt-boy", "assistant despatch packer", "messenger and/or errand boy", "tea-girl" and "unskilled labourer".

(2) Insert the following new definition:

"general worker" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) Cleaning and/or washing premises, plant, machinery, vehicles, tools and/or other articles;

(2) loading or unloading;

(3) carrying, moving or stacking articles;

(4) opening or closing doors, unpacking boxes, packages, bales or other containers;

(5) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle;

(6) marking, branding, stencilling or affixing labels on boxes, bales or other containers by hand;

(7) general gardening work;

(8) binding, wiring or strapping boxes or bales or other containers;

(9) making tea or similar beverages and washing cups, saucers and kitchen utensils;

(10) mending broken machine belts and/or assisting the establishment's mechanic;

(11) assisting the despatch packer in the performance of his duties and/or acting as a guard on a vehicle;

(12) folding and/or inserting mail, affixing postage stamps or labels for posting;

(13) operating a duplicating and/or addressograph machine and/or franking machine;

(14) sorting invoices, consignment notes or similar documents;

(15) carrying garments or parts of garments from one operation to another within the establishment;".

(3) (a) Substitute the following new paragraphs for paragraphs (b), (c) and (d) in the definition of "experience":

"(b) in relation to employees other than clerical employees, travellers, mechanics, boiler attendants, motor vehicle drivers, despatch packers, watchmen and general workers—

the total period or periods of employment of an employee in any branch of the Clothing Industry, in any capacity other than that of a clerical employee, traveller, mechanic, boiler attendant, motor vehicle driver, despatch packer, caretaker (or watchman) and general worker;

Desember 1978 eindig, in die landdrosdistrik George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enig- een van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms vir die George-gebied, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1064 van 21 Junie 1974 en hernieu by Goewermentskennisgewing R. 120 van 30 Januarie 1976, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREEN- KOMS

In subklousule (2) (b), vervang "R3 600" deur "R4 500".

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Skrap die omskrywings van "dryfbandhersteller", "assistent-versendingsverpakker", "bode en/of loopjonge", "teemaakster", en "ongeskoolde arbeider".

(2) Voeg die volgende nuwe omskrywing in:

"algemene werker" 'n werknemer wat een of meer van onder- genoemde werksaamhede verrig of in een of meer van onder- genoemde hoedanighede werksaam is:

(1) Persele, installasie, masjinerie, voertuie, gereedskap en/of ander artikels skoonmaak en/of was;

(2) op- of aflaa;:

(3) artikels dra, verskuif of opstapel;

(4) deure oop- of toemaak; kaste, pakke, bale of ander houers uitpak;

(5) briewe, boodskappe of goedere te voet of deur middel van 'n fiets, driewiel of handvoertuig aflewer;

(6) met die hand kaste, bale of ander houers merk, brand- merk, sjabloneer of etikette daarop plak;

(7) algemene tuinwerk;

(8) kaste of bale of ander houers vasbind of met draad of bande vasmaak;

(9) tee of dergelike drankte berei en koppies, pierings en kom- buisgerei was;

(10) gebreekte masjiendryfbande herstel en/of die bedryfsinrig- ting se werktuigkundige help;

(11) die versendingsverpakker help by die uitvoering van sy pligte en/of as wag op 'n voertuig optree;

(12) pos vou en/of in koeverte steek, posseëls of etikette op posstukke plak;

(13) 'n afrol- en/of adresseer- en/of frankeermasjien bedien;

(14) fakture, vragbriewe of dergelike dokumente sorteer;

(15) kledingstukke of dele van kledingstukke van een werk- saamheid na die ander binne die bedryfsinrigting dra;".

(3) (a) Vervang paragrawe (b), (c) en (d) in die omskrywing van "ondervinding" deur die volgende nuwe paragrawe:

"(b) met betrekking tot ander werknemers as klerke, handels- reisigers, werktuigkundiges, ketelbedieners, drywers van motor- voertuie, versendingsverpakkers, wagte en algemene werkers—

die totale tydperk of tydperke wat 'n werknemer in enige vertakking van die Klerasienywerheid werksaam was in enige ander hoedanigheid as dié van klerk, handelsreisiger, werk- tuigkundige, ketelbediener, drywer van 'n motorvoertuig, ver- sendingsverpakker, oppasser (of wag) en algemene werker;

(c) where retail or private tailors or retail or private dressmakers seek employment in the Clothing Industry in a capacity other than clerical employee, traveller, mechanic, boiler attendant, motor vehicle driver, despatch packer, caretaker (or watchman) and general worker, their total experience shall be reckoned for the purpose of calculating the minimum wage at which they may commence service."

(b) Renumber paragraphs (e) and (f) to read (d) and (e).

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1). The minimum weekly/monthly wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A CUTTING DEPARTMENT

	For the period ending 30 June 1977 Per week R	From 1 July 1977 Per week R
Head cutter.....	43,00	47,30
Pattern grader:		
(a) Qualified.....	29,40	32,35
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	10,65	11,75
Second year:		
First six months of experience.....	13,35	14,65
Second six months of experience.....	16,00	17,60
Third year:		
First six months of experience.....	18,70	20,55
Second six months of experience.....	21,35	23,50
Fourth year:		
First six months of experience.....	24,00	26,40
Second six months of experience.....	26,70	29,35
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	29,40	32,35
Cutter, marker-in:		
(a) Qualified.....	29,40	32,35
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	10,65	11,75
Second year:		
First six months of experience.....	13,35	14,65
Second six months of experience.....	16,00	17,60
Third year:		
First six months of experience.....	18,70	20,55
Second six months of experience.....	21,35	23,50
Fourth year:		
First six months of experience.....	24,00	26,40
Second six months of experience.....	26,70	29,35
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	29,40	32,35
Interlining cutter, trimmer:		
(a) Qualified.....	17,55	19,30
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,20	10,10
Second year:		
First six months of experience.....	10,40	11,40
Second six months of experience.....	11,55	12,70
Third year:		
First six months of experience.....	12,75	14,05
Second six months of experience.....	13,95	15,35
Fourth year:		
First six months of experience.....	15,15	16,65
Second six months of experience.....	16,35	17,95
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	17,55	19,30
(c) If advanced to learner cutter:		
First six months from date of advancement.....	24,00	26,40
Second six months from date of advancement.....	26,70	29,35

(c) vir die berekening van die minimum beginloon van kleinhandel- of private snyers of kleinhandel- of private kleremaaksters wat in die Klerasienywerheid werk verlang in enige hoedanigheid, uitgesonderd dié van klerk, handelsreisiger, werktuigkundige, ketelbediener, drywer van 'n motorvoertuig, versendingsverpakker, oppasser (of wag) en algemene werker, hul totale ondervinding;"

(b) Hernommer paragrawe (e) en (f) tot (d) en (e).

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum weekloon/maandloon wat betaal moet word aan en aangeneem moet word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

DEEL A SNYAFDELING

	Vir die tydperk eindigende 30 Junie 1977 Per week R	Vanaf 1 Julie 1977 Per week R
Hoofsnyer.....	43,00	47,30
Patroongradeerder:		
(a) Gekwalifiseer.....	29,40	32,35
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	10,65	11,75
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	13,35	14,65
Tweede ses maande ondervinding.....	16,00	17,60
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	18,70	20,55
Tweede ses maande ondervinding.....	21,35	23,50
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	24,00	26,40
Tweede ses maande ondervinding.....	26,70	29,35
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	29,40	32,35
Snyer, afmerker:		
(a) Gekwalifiseer.....	29,40	32,35
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	10,65	11,75
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	13,35	14,65
Tweede ses maande ondervinding.....	16,00	17,60
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	18,70	20,55
Tweede ses maande ondervinding.....	21,35	23,50
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	24,00	26,40
Tweede ses maande ondervinding.....	26,70	29,35
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	29,40	32,35
Binnevoeringsnyer, opmaker:		
(a) Gekwalifiseer.....	17,55	19,30
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,20	10,10
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,40	11,40
Tweede ses maande ondervinding.....	11,55	12,70
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,75	14,05
Tweede ses maande ondervinding.....	13,95	15,35
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	15,15	16,65
Tweede ses maande ondervinding.....	16,35	17,95
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	17,55	19,30
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	24,00	26,40
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	26,70	29,35

	For the period ending 30 June 1977 Per week R	From 1 July 1977 Per week R
Thereafter, the wage specified for a cutter, qualified, i.e.....	29,40	32,35
Layer-up:		
(a) Qualified.....	12,10	13,30
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	8,70	9,55
Second year:		
First six months of experience.....	9,35	10,30
Second six months of experience.....	10,05	11,05
Third year:		
First six months of experience.....	10,70	11,75
Second six months of experience.....	11,40	12,55
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	12,10	13,30
(c) If advanced to learner cutter:		
Fourth year:		
First six months of experience.....	14,10	15,50
Second six months of experience.....	17,90	19,70
Fifth year:		
First six months of experience.....	21,75	23,90
Second six months of experience.....	25,55	28,10
Thereafter, the wage specified for a cutter, marker-in, qualified, i.e.....	29,40	32,35

PART B

FACTORY OPERATIVES

Female presser:		
(a) Qualified.....	15,80	17,40
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,30	10,25
Second year:		
First six months of experience.....	10,60	11,65
Second six months of experience.....	11,90	13,10
Third year:		
First six months of experience.....	13,20	14,50
Second six months of experience.....	14,50	15,95
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	15,80	17,40
Female underpresser:		
(a) Qualified.....	11,85	13,05
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	8,65	9,50
Second year:		
First six months of experience.....	9,30	10,25
Second six months of experience.....	9,90	10,90
Third year:		
First six months of experience.....	10,55	11,60
Second six months of experience.....	11,20	12,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	11,85	13,05
(c) If advanced to learner female presser:		
First six months from date of advance- ment.....	11,85	13,05
Second six months from date of advance- ment.....	13,80	15,20
Thereafter, the wage specified for a quali- fied female presser, i.e.....	15,80	17,40
Grade I employee, male:		
(a) Qualified.....	23,00	25,30
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,85	10,85
Second year:		
First six months of experience.....	11,75	12,90
Second six months of experience.....	13,60	14,95

	Vir die tydperk eindigende 30 Junie 1977 Per week R	Vanaf 1 Julie 1977 Per week R
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n snyer, gekwalfiseer, d.w.s.....	29,40	32,35
Laagpakker:		
(a) Gekwalfiseer.....	12,10	13,30
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	8,70	9,55
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	9,35	10,30
Tweede ses maande ondervinding.....	10,05	11,05
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,70	11,75
Tweede ses maande ondervinding.....	11,40	12,55
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	12,10	13,30
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	14,10	15,50
Tweede ses maande ondervinding.....	17,90	19,70
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	21,75	23,90
Tweede ses maande ondervinding.....	25,55	28,10
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n snyer, afmerker, gekwalfiseer, d.w.s.....	29,40	32,35

DEEL B

FABRIEKSWERKERS

Parser, vrou:		
(a) Gekwalfiseer.....	15,80	17,40
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,30	10,25
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,60	11,65
Tweede ses maande ondervinding.....	11,90	13,10
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	13,20	14,50
Tweede ses maande ondervinding.....	14,50	15,95
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	15,80	17,40
Voorparser, vrou:		
(a) Gekwalfiseer.....	11,85	13,05
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	8,65	9,50
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	9,30	10,25
Tweede ses maande ondervinding.....	9,90	10,90
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,55	11,60
Tweede ses maande ondervinding.....	11,20	12,30
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	11,85	13,05
(c) Indien bevorder tot parser, leerling, vrou:		
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	11,85	13,05
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	13,80	15,20
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n parser, vrou, gekwalfiseer, d.w.s.....	15,80	17,40
Werknemer graad I, man:		
(a) Gekwalfiseer.....	23,00	25,30
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,85	10,85
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	11,75	12,90
Tweede ses maande ondervinding.....	13,60	14,95

	For the period ending 30 June 1977	From 1 July 1977		Vir die tydperk eindigende 30 Junie 1977	Vanaf 1 Julie 1977
	Per week R	Per week R		Per week R	Per week R
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	15,50	17,05	Eerste ses maande ondervinding.....	15,50	17,05
Second six months of experience.....	17,35	19,10	Tweede ses maande ondervinding....	17,35	19,10
Fourth year:			Vierde jaar:		
First six months of experience.....	19,20	21,10	Eerste ses maande ondervinding.....	19,20	21,10
Second six months of experience.....	21,10	23,20	Tweede ses maande ondervinding....	21,10	23,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	23,00	25,30	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	23,00	25,30
Grade II employee, male:			Werknemer graad II, man:		
(a) Qualified.....	14,10	15,50	(a) Gekwalifiseer.....	14,10	15,50
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	8,00	8,80	Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,00	9,90	Tweede ses maande ondervinding....	9,00	9,90
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	10,00	11,00	Eerste ses maande ondervinding.....	10,00	11,00
Second six months of experience.....	11,00	12,10	Tweede ses maande ondervinding....	11,00	12,10
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	12,00	13,20	Eerste ses maande ondervinding.....	12,00	13,20
Second six months of experience.....	13,00	14,30	Tweede ses maande ondervinding....	13,00	14,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	14,10	15,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	14,10	15,50
(c) If advanced to Grade I employee, male:			(c) Indien bevorder tot werknemer graad I, man:		
Fourth year:			Vierde jaar:		
First six months of experience.....	14,10	15,50	Eerste ses maande ondervinding.....	14,10	15,50
Second six months of experience.....	17,35	19,10	Tweede ses maande ondervinding....	17,35	19,10
Fifth year:			Vyfde jaar:		
First six months of experience.....	19,20	21,10	Eerste ses maande ondervinding.....	19,20	21,10
Second six months of experience.....	21,10	23,20	Tweede ses maande ondervinding....	21,10	23,20
Thereafter the wage specified for a Grade I employee, male, qualified, i.e.....	23,00	25,30	Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer graad I, man, gekwalifiseer, d.w.s.....	23,00	25,30
Grade I employee, female:			Werknemer graad I, vrou:		
(a) Qualified.....	14,10	15,50	(a) Gekwalifiseer.....	14,10	15,50
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	8,00	8,80	Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,00	9,90	Tweede ses maande ondervinding....	9,00	9,90
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	10,00	11,00	Eerste ses maande ondervinding.....	10,00	11,00
Second six months of experience.....	11,00	12,10	Tweede ses maande ondervinding....	11,00	12,10
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	12,00	13,20	Eerste ses maande ondervinding.....	12,00	13,20
Second six months of experience.....	13,00	14,30	Tweede ses maande ondervinding....	13,00	14,30
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	14,10	15,50	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	14,10	15,50
Grade II employee, female:			Werknemer graad II, vrou:		
(a) Qualified.....	10,60	11,65	(a) Gekwalifiseer.....	10,60	11,65
(b) Learner:			(b) Leerling:		
First year:			Eerste jaar:		
First six months of experience.....	8,00	8,80	Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	8,45	9,30	Tweede ses maande ondervinding....	8,45	9,30
Second year:			Tweede jaar:		
First six months of experience.....	8,85	9,75	Eerste ses maande ondervinding.....	8,85	9,75
Second six months of experience.....	9,30	10,25	Tweede ses maande ondervinding....	9,30	10,25
Third year:			Derde jaar:		
First six months of experience.....	9,70	10,65	Eerste ses maande ondervinding.....	9,70	10,65
Second six months of experience.....	10,15	11,25	Tweede ses maande ondervinding....	10,15	11,25
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	10,60	11,65	Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	10,60	11,65
(c) If advanced to Grade I employee, female:			(c) Indien bevorder tot werknemer graad I, vrou:		
Fourth year:			Vierde jaar:		
First six months of experience.....	10,60	11,65	Eerste ses maande ondervinding.....	10,60	11,65
Second six months of experience.....	13,00	14,30	Tweede ses maande ondervinding....	13,00	14,30
Thereafter, the wage specified for a Grade I employee, female, qualified, i.e.....	14,10	15,50	Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werknemer graad I, vrou, gekwalifiseer, d.w.s.....	14,10	15,50
Male underpresser:			Voorparser, man:		
(a) Qualified.....	17,55	19,30	(a) Gekwalifiseer.....	17,55	19,30

	For the period ending 30 June 1977	From 1 July 1977
	Per week R	Per week R
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	8,00	8,80
Second six months of experience.....	9,20	10,10
Second year:		
First six months of experience.....	10,40	11,45
Second six months of experience.....	11,55	12,70
Third year:		
First six months of experience.....	12,75	14,00
Second six months of experience.....	13,95	15,35
Fourth year:		
First six months of experience.....	15,15	16,65
Second six months of experience.....	16,35	18,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e.	17,55	19,30
(c) If advanced to learner presser:		
First six months from date of advance- ment.....	17,55	19,30
Second six months from date of advance- ment.....	21,10	23,20
Thereafter, the wage specified for a Grade I employee, male, qualified, i.e.....	23,00	25,30

PART C

CLERICAL AND TRAVELLERS

Clerical employees (male):

First year of experience.....	15,20	16,70
Second year of experience.....	18,85	20,75
Third year of experience.....	22,55	24,80
Fourth year of experience.....	26,20	28,80
Thereafter.....	33,60	36,95

Clerical employees (female):

First year of experience.....	13,80	15,20
Second year of experience.....	16,05	17,65
Third year of experience.....	18,40	20,25
Fourth year of experience.....	20,60	22,65
Thereafter.....	22,75	25,00

Per month Per month
R R

Traveller, male:

During first year of experience.....	172,00	190,00
During second year of experience.....	189,00	208,00
During third year of experience.....	201,00	220,00
During fourth year of experience.....	218,00	240,00
Thereafter.....	235,00	258,00

Traveller, female:

During first year of experience.....	147,00	162,00
During second year of experience.....	161,00	177,00
During third year of experience.....	178,00	196,00
During fourth year of experience.....	195,00	215,00
Thereafter.....	209,00	230,00

PART D
GENERAL

	Per week R	Per week R
Boiler attendant.....	16,40	18,05
Despatch packer.....	14,10	15,50
Foreman or male supervisor:		
First six months of experience.....	31,15	34,25
Second six months of experience.....	35,60	39,15
Thereafter.....	46,25	50,85
Forewoman or female supervisor:		
First six months of experience.....	23,25	25,55
Second six months of experience.....	27,45	30,20
Thereafter.....	31,15	34,25
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicles is as follows:		
Under 2 720 kg.....	18,80	20,70
2 720 kg and over.....	20,50	22,55
Traveller's driver.....	18,30	20,15
Watchman.....	16,55	18,20
General worker.....	12,60	13,85"

	Vir die tydperk eindigende 30 Junie 1977	Vanaf 1 Julie 1977
	Per week R	Per week R
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,20	10,10
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,40	11,45
Tweede ses maande ondervinding.....	11,55	12,70
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,75	14,00
Tweede ses maande ondervinding.....	13,95	15,35
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	15,15	16,65
Tweede ses maande ondervinding.....	16,35	18,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.	17,55	19,30
(c) Indien bevorder tot leerlingarser:		
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering.....	17,55	19,30
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering.....	21,10	23,20
Daarna, die loon voorgeskryf vir 'n werk- nemer graad I, man, gekwalifiseer, d.w.s.	23,00	25,30

DEEL C

KLERKE EN HANDELSREISIGERS

Klerke (mans):

Eerste jaar ondervinding.....	15,20	16,70
Tweede jaar ondervinding.....	18,85	20,75
Derde jaar ondervinding.....	22,55	24,80
Vierde jaar ondervinding.....	26,20	28,80
Daarna.....	33,60	36,95

Klerke (vroue):

Eerste jaar ondervinding.....	13,80	15,20
Tweede jaar ondervinding.....	16,05	17,65
Derde jaar ondervinding.....	18,40	20,25
Vierde jaar ondervinding.....	20,60	22,65
Daarna.....	22,75	25,00

Per maand Per maand
R R

Handelsreisiger, man:

Gedurende eerste jaar ondervinding.....	172,00	190,00
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	189,00	208,00
Gedurende derde jaar ondervinding.....	201,00	220,00
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	218,00	240,00
Daarna.....	235,00	258,00

Handelsreisiger, vrou:

Gedurende eerste jaar ondervinding.....	147,00	162,00
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	161,00	177,00
Gedurende derde jaar ondervinding.....	178,00	196,00
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	195,00	215,00
Daarna.....	209,00	230,00

DEEL D
ALGEMEEN

	Per week R	Per week R
Ketelbediener.....	16,40	18,05
Versendingsverpakker.....	14,10	15,50
Voorman of toesighouer:		
Eerste ses maande ondervinding.....	31,15	34,25
Tweede ses maande ondervinding.....	35,60	39,15
Daarna.....	46,25	50,85
Voortvrou of toesighoudster:		
Eerste ses maande ondervinding.....	23,25	25,55
Tweede ses maande ondervinding.....	27,45	30,20
Daarna.....	31,15	34,25
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbe- laste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word soos volg is:		
Minder as 2 720 kg.....	18,80	20,70
2 720 kg en meer.....	20,50	22,55
Handelsreisiger se drywer.....	18,30	20,15
Wag.....	16,55	18,20
Algemene werker.....	12,60	13,85"

- (2) In subclause (2), substitute "R1,30" for "65".
 (3) In subclause (4) (c), delete all of that portion which begins with the words "Notwithstanding the above provisions—".

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

In subclause (4), substitute the following for paragraph (f):
 "(f) deductions in respect of tea (or other beverage) in terms of clause 13 of this Agreement;"

5. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(1) Substitute the following for subclause (3):
 "(3) For the purpose of computing the ratio or proportion of employees prescribed in subclause (1) of this clause, no employee shall be deemed to be a 'qualified employee' unless he is in receipt of a wage of not less than the following:

- (a) For the period ending 30 June 1977: R24 per week.
 (b) From 1 July 1977: R26,40 per week."

(2) Substitute the following for subclause (5):

"(5) An employer shall in respect of female employees in his establishment for whom wages are prescribed in this Agreement, other than those employed in the occupation referred to in subclause (1) of this clause, pay—

- (a) for the period ending 30 June 1977—
 (i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R14,10 or more per week; and
 (ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R10,60 or more per week;
 (b) from 1 July 1977—
 (i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R15,50 or more per week; and
 (ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R11,65 or more per week."

(3) Substitute the following for subclause (8):

"(8) For the purposes of this clause, general workers, boiler attendants, caretakers, despatch packers, travellers, travellers' drivers, clerical workers, motor vehicle drivers, mechanics and watchmen, shall be excluded."

6. CLAUSE 10.—OVERTIME

In subclause (2) (b) (ii) (ac), substitute "30c" for "15c".

7. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for subclause (7):

"(7) Overtime shall apply to all employees in an establishment, except employees in receipt of a wage of R3 600 per annum or over and travellers and travellers' drivers."

8. CLAUSE 13.—PROVISION OF TEA AND OTHER BEVERAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Where tea (or other beverage) is provided by the employer, a deduction of not more than one cent per cup may be made from the wages of the employees: Provided that the majority of employees in any establishment has agreed to accept tea (or other beverage).

Reference to 'tea' in this subclause shall include the provision of milk and sugar for mixing with such tea (or other beverage)."

9. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

In subclause (2) (b), delete "or assistant despatch packer".

10. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (1) (b), after the words "whichever is the shorter period", add the following new proviso:

"Provided further that an employer shall not set-off against such days of paid leave any days of paid leave granted such employee in excess of the number of days' paid leave he was required to pay him in terms of this subclause."

11. CLAUSE 16.—ENGAGEMENTS, TRANSFERS, AND TERMINATION OF EMPLOYMENT

In subclause (3), delete the words "and a copy of the application shall also at the same time be forwarded by the employer to the Secretary of the Sick Fund referred to in clause 26 (1) (b)".

(2) In subklousule (2), vervang "65" deur "R1,30".

(3) In subklousule (4) (c), skrap die hele gedeelte wat met die woorde "Ondanks bestaande bepalinge—" begin.

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

In subklousule (4), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(f) aftrekkings ten opsigte van tee (of ander drank) ooreenkomstig klousule 13 van hierdie Ooreenkoms;"

5. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) By die berekening van die getalsverhouding van werknemers soos voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule, mag geen werknemer geag word 'n gekwalifiseerde werknemer te wees nie tensy hy 'n loon ontvang wat minstens die volgende bedra:

(a) Vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig: R24,00 per week.

(b) Vanaf 1 Julie 1977: R26,40 per week."

(2) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) 'n Werkgewer moet, ten opsigte van vroulike werknemers in sy bedryfsinrigting vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, uitgesonderd diene wat werksaam is in die beroep in subklousule (1) van hierdie klousule bedoel—

(a) vir die tydperk wat op 30 Junie 1977 eindig—

(i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R14,10 of meer per week betaal; en

(ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R10,60 of meer per week betaal;

(b) vanaf 1 Julie 1977—

(i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R15,50 of meer per week betaal; en

(ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R11,65 of meer per week betaal."

(3) Vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) Vir die toepassing van hierdie klousule word algemene werkers, ketelbedieners, oppassers, versendingsverpakkers, handelsreisigers, handelsreisigers se drywers, klerke, drywers van motorvoertuie, werktuigkundiges en wagte, uitgesluit."

6. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

In subklousule (2) (b) (ii) (ac), vervang "15c" deur "30c".

7. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) Oortydwerk is van toepassing op alle werknemers in 'n bedryfsinrigting, uitgesonderd werknemers wat 'n loon van R3 600 per jaar of meer ontvang en handelsreisigers en handelsreisigers se drywers."

8. KLOUSULE 13.—VERSKAFFING VAN TEE EN ANDER DRANKE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Waar tee (of ander drank) deur die werkgewer verskaf word, kan hoogstens een sent per koppie afgetrek word van die loon van die werknemers: Met dien verstande dat 'n meerderheid van werknemers in enige bedryfsinrigting ingestem het om tee (of ander drank) te neem.

Waar daar in hierdie subklousule van 'tee' melding gemaak word, word ook die verskaffing van melk en suiker wat met sodanige tee (of ander drank) gebruik word, bedoel."

9. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

In subklousule (2) (b), skrap "of assistent-versendingverpakker".

10. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (1) (b), voeg die volgende nuwe voorbehoudsbepaling in na die woorde "naamlik die tydperk wat die kortste is":

"Voorts, met dien verstande dat 'n werkgewer nie enige dae verlof met besoldiging wat aan sodanige werknemer toegestaan is bo en behalwe die getal dae verlof met besoldiging wat hy ingevolge hierdie subklousule aan die werknemer moes betaal, van sodanige dae verlof met besoldiging mag aftrek nie."

11. KLOUSULE 16.—INDIENSNEMING, OORPLASING EN DIENSBEEINDIGING

In subklousule (3), skrap die woorde "en die werknemer moet ook terselfdertyd 'n kopie van die aansoek aan die Sekretaris van die Siekefonds stuur soos in klousule 26 (1) (b) bedoel."

12. CLAUSE 26.—SICK BENEFIT FUND

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) Every employer shall each week deduct from the wages of each of his employees, hereinafter referred to as 'contributor', for whom wages are prescribed in the Agreement, and who has worked during any week irrespective of the time so worked:

(i) in the case of an employee earning a wage of less than R8,41 per week: 15c;

(ii) in the case of an employee earning a wage of R8,41 and more but less than R9,01 per week: 16c;

(iii) in the case of an employee earning a wage of R9,01 and more but less than R12,51 per week: 17c;

(iv) in the case of an employee earning a wage of R12,51 and more but less than R19,51 per week: 19c;

(v) in the case of an employee earning a wage of R19,51 and more per week: 23c."

In subclause (2), substitute the following for paragraphs (a), (b), (c), (d), (e) and the first proviso:

"(a) in the case of an employee earning less than a wage of R8,41 per week: R2,75 per week;

(b) in the case of an employee earning a wage of R8,41 and more but less than R9,01 per week: R4,50 per week;

(c) in the case of an employee earning a wage of R9,01 and more but not less than R12,51 per week: R5,00 per week;

(d) in the case of an employee earning a wage of R12,51 and more but less than R19,51 per week: R6,00 per week;

(e) in the case of an employee earning a wage of R19,51 and more per week: R9,00 per week;

Provided that these benefits shall be paid for a period not exceeding eight weeks at the above rates."

(3) In subclause (2), delete the following words in proviso (iii):

"(i.e. six weeks at the full prescribed rate and three weeks at half the prescribed rate);"

13. ANNEXURE F

Substitute the following for Annexure F:

"ANNEXURE F

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

RETURN FOR THE MONTH OF.....19.....

To: The Secretary,
P.O. Box 142
Salt River, 7925
Telephone: 47-2000

Name of firm.....

Address.....

We enclose cheque for..... R.....
made up as follows:

	No. of employees during week ended				Total	Rate	Amount
I.C. Levies.....						c 3	R
Provident Fund contributions:							
Group I.....						13	
Group II.....						15	
Employees' total contributions.....							R
plus							
Employer's contribution.....							R
Total of housing loan repayments as per attached details.....							R
							R

Office use receipt No.....

	No. of employees during week-ended				Total	Rate	Amount
Sick Benefit Fund contributions:						c	R
Group I.....						15	
Group II.....						16	
Group III.....						17	
Group IV.....						19	
Group V.....						23	
Employees' total contributions.....							R
plus							
Employer's contribution.....							R
Total amount due.....							R

12. KLOUSULE 26.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Elke werkgever moet elke week van die loon van elkeen van sy werknemers, hierna 'n 'bydraer' genoem, vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende enige week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende aftrek:

(i) In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R8,41 per week ontvang: 15c;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R8,41 en meer maar minder as R9,01 per week ontvang: 16c;

(iii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R9,01 en meer maar minder as R12,51 per week ontvang: 17c;

(iv) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R12,51 en meer maar minder as R19,51 per week ontvang: 19c;

(v) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R19,51 en meer per week ontvang: 23c."

(2) In subklousule (2), vervang paragrawe (a), (b), (c), (d), (e) en die eerste voorbehoudsbepaling deur die volgende:

"(a) In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R8,41 per week ontvang: R2,75 per week;

(b) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R8,41 en meer maar minder as R9,01 per week ontvang: R4,50 per week;

(c) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R9,01 en meer maar minder as R12,51 per week ontvang: R5,00 per week;

(d) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R12,51 en meer maar minder as R19,51 per week ontvang: R6,00 per week;

(e) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R19,51 en meer per week ontvang: R9,00 per week;

Met dien verstande dat hierdie voordele vir 'n tydperk van hoogstens agt weke teen bogenoemde skale betaal moet word."

(3) In subklousule (2), skrap die volgende woorde in voorbehoudsbepaling (iii):

"(d.w.s. ses weke teen die volle voorgeskrewe skaal en drie weke teen die helfte van die voorgeskrewe skaal);"

13. AANHANGSEL F

Vervang Aanhangsel F deur die volgende:

"AANHANGSEL F

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OPGAWE VIR DIE MAAND.....19.....

Aan: Die Sekretaris
 Posbus 142
 Soutrivier, 7925
 Telefoon: 47-2000

Naam van firma.....

Adres.....

Ons sluit hierby ons tjek in ten bedrae van:..... R.....
 ten opsigte van:.....

	Getal werknemers gedurende week geëindig					Totaal	Tarief	Bedrag
							c	R
Nywerheidsraadheffings.....							3	
Bystandsfondsbydraes:								
Groep I.....							13	
Groep II.....							15	
Werknemers se totale bydraes.....								R.....
plus								
Werkgewersbydrae.....								R.....
Totaal van terugbetalings van behuisingslenings, soos per aangehegte gegewens.....								R.....

Kwitansienommer vir kantoorgebruik.....

	Getal werknemers gedurende week geëindig					Totaal	Tarief	Bedrag
							c	R
Siektebystandsfondsbydraes:								
Groep I.....							15	
Groep II.....							16	
Groep III.....							17	
Groep IV.....							19	
Groep V.....							23	
Werknemers se totale bydraes.....								R.....
plus								
Werkgewersbydrae.....								R.....
Totale bedrag verskuldig.....								R.....

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 29th day of January 1976.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.
 L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.
 G. J. NEL, Secretary of the Council.

Namens die partye op hede die 29ste dag van Januarie 1976 te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.
 L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.
 G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 638

9 April 1976

The State President has, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Free Pass Regulations, published in Government Notice R. 1883 of 25 November 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS GOVERNING THE ISSUE OF FREE PASSES, PRIVILEGE TICKET ORDERS AND CERTAIN OTHER CONCESSIONARY ORDERS AND TICKETS

SCHEDULE OF AMENDMENT (Operative from 1 January 1976)

REGULATION NO. 1

In the definition of "Children" substitute "R60" for "R40".

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 638

9 April 1976

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring daaraan te verleen dat die Vrypasregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1883 van 25 November 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

REGULASIES INSAKE DIE UITREIK VAN VRYPASSE, VOORREGKAARTJIEORDERS EN SOMMIGE ANDER KONSESSIEORDERS EN -KAARTJIES

WYSIGINGSLYS (Van krag van 1 Januarie 1976)

REGULASIE NO. 1

In die woordbepaling "Kinders" vervang "R40" deur "R60".

No. R. 639

9 April 1976

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

SICK FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 January 1976)

REGULATION NO. 63

In paragraph (5), substitute "R60,00" for "R40,00".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 631

9 April 1976

The Minister of Transport has, in terms of section 19 of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), as amended, made the further amendments as set out in the Schedule hereto to the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as promulgated under Government Notice R. 45 of 17 January 1964, and subsequently amended*, with effect from the date of promulgation hereof.

SCHEDULE 10

Regulation 51 (a) is amended—

(1) by the substitution for the expression "thirty miles" of the expression "eighty kilometres", wherever it appears;

(2) by the substitution for subparagraph (iii) of the following subparagraph:

"(iii) the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, as well as that portion of the Magisterial District of Brits which falls within a radius of eighty kilometres from the main post office in Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, as well as those portions of the Magisterial Districts of Odi 1 and Moretele 1 which fall within a radius of fifty kilometres from Church Square, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria and those portions of the Magisterial Districts of Heilbron, Sasolburg and Parys within a radius of thirty-five kilometres from the main post office in Vereeniging, as well as between points within the aforementioned areas and points within the Municipal Area of Fochville;" and

(3) by the addition of the following subparagraph immediately after subparagraph (x):

"(xi) within a radius of eighty kilometres from the main post office in Dundee."

* By Government Notices R. 934 of 26 June 1964, 2059 of 11 December 1964, 1194 of 11 August 1967, 1026 of 26 June 1970, R. 1511 of 11 September 1970, R. 1621 of 2 October 1970, R. 1432 of 20 August 1971, R. 2285 of 17 December 1971, R. 1675 of 22 September 1972.

No. R. 639

9 April 1976

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondregsulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

SIEKEFONDSREGULASIES

WYSIGINGSLSYS

(Van krag van 1 Januarie 1976)

REGULASIE NO. 63

In paragraaf (5), vervang "R40,00" deur "R60,00".

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 631

9 April 1976

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 19 van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930), soos gewysig, verdere wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, aan die Motortransportregulasies, 1964, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 45 van 17 Januarie 1964, soos later gewysig*, met ingang van die datum van afkondiging hiervan, aanbring.

BYLAE 10

Regulasie 51 (a) word gewysig—

(1) deur die uitdrukking "dertig myl" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "tagtig kilometer" te vervang;

(2) deur subparagraaf (iii) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(iii) die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, asook daardie gedeelte van die landdrosdistrik Brits wat binne 'n omtrek van tagtig kilometer vanaf die hoofposkantoor in Johannesburg geleë is, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, asook daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Odi 1 en Moretele 1 wat binne 'n omtrek van vyftig kilometer vanaf Kerkplein, Pretoria, geleë is, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria en daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Heilbron, Sasolburg en Parys wat binne 'n omtrek van vyf-en-dertig kilometer vanaf die hoofposkantoor in Vereeniging geleë is, asook tussen punte binne voornoemde gebiede en punte binne die munisipale gebied Fochville;" en

(3) deur na subparagraaf (x) die volgende subparagraaf in te voeg:

"(xi) binne 'n omtrek van tagtig kilometer vanaf die hoofposkantoor in Dundee."

* By Goewermmentskennisgewings R. 934 van 26 Junie 1964, 2059 van 11 Desember 1964, 1194 van 11 Augustus 1967, 1026 van 26 Junie 1970, R. 1511 van 11 September 1970, R. 1621 van 2 Oktober 1970, R. 1432 van 20 Augustus 1971, R. 2285 van 17 Desember 1971, R. 1675 van 22 September 1972.

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and

Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 64.	Act 64 of 1956: Applications of the Bantu: Prohibition of interdicts to certain orders	1	5081
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 616.	Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of navel oranges	2	5081
R. 617.	Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of oranges (other than navel oranges)	3	5081
R. 636.	Act 59 of 1968: Prohibition of sale in or introduction into certain areas of pears except certain grades of pears: Amendment	4	5081
R. 637.	Act 59 of 1968: Levy and special levy on buckwheat: Amendment	4	5081
	Customs and Excise, Department of Government Notices		
R. 621.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of regulations No. MR/21	4	5081
R. 622.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of rules No. DAR/18	5	5081
	Defence, Department of Government Notice		
R. 623.	Act 44 of 1957: Amendment to the general regulations for the S.A. Defence Force and the reserve	6	5081
	Labour, Department of Government Notices		
R. 627.	Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Correction notice	8	5081
R. 642.	Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, George: Amendment of Agreement	8	5081
	Railways, Harbours and Airways, Department of Government Notices		
R. 638.	Act 70 of 1957: Free pass regulations, as amended	16	5081
R. 639.	Act 22 of 1960: Sick fund regulations, as amended	17	5081
	Transport, Department of Government Notice		
R. 631.	Act 39 of 1930: Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended	17	5081

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 64.	Wet 64 van 1956: Wet op Bantoes: Verbod op interdikte op sekere bevels	1	5081
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
	Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 627.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou-nywerheid, Durban: Verbeteringskennisgewing	8	5081
R. 642.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, George: Wysiging van ooreenkoms	8	5081
	Doecane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 621.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van regulasies No. MR/21	4	5081
R. 622.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van reëls No. DAR/18	5	5081
	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 616.	Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van nawellemoene	2	5081
R. 617.	Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van lemoene (uitgesonderd nawellemoene)	3	5081
R. 636.	Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van of inbring van pere behalwe sekere grade pere in sekere gebiede: Wysiging	4	5081
R. 637.	Wet 59 van 1968: Heffing en spesiale heffing op bokwiet: Wysiging	4	5081
	Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 638.	Wet 70 van 1957: Vrypasregulasies, soos gewysig	16	5081
R. 639.	Wet 22 van 1960: Siekefondregulasies, soos gewysig	17	5081
	Verdediging, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 623.	Wet 44 van 1957: Wysiging van die algemene regulasies vir die S.A. Weermag en die reserwe	6	5081
	Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 631.	Wet 39 van 1930: Motortransportregulasies, 1964, soos gewysig	17	5081

